

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### Kompromisszumos választási jegyzék felelne meg Temesvár érdekeinek Oprea prefektus nyilatkozata szerint

Temesvár, október 22.

A községi választások ügye áll ma és még több héten át az érdeklődés homlokterében. Az egész ország közvéleményét a legsúlyosabb problémák mozgatóerejével izgatja ez a kérdés: hogyan sikerül megnyilatkozni és eredményt biztosítani az új városi tanácsokban az ország különböző pártállású és nemzetiségű polgártársának. Politika, vagy közigazgatás? — ezen mulik, hogy a választások milyen színezetű mozgalom jegyében fognak lezajlani. Nem érdektelen, hogy a kormány bizalmi ekszponense, Oprea János prefektus, a választásokkal kapcsolatosan milyen álláspontot foglalt el és elhatározása miképpen nyilatkozik majd meg. Oprea prefektus a Magyar Párt temesi tagozatának ügyvezető elnöke, Veterány Viktor dr. előtt a következő kijelentéseket tette, megismertette véleményét a Bácság magyarságával:

— Életemet itt töltöttem és nagyon jól ismerem a Bácság összes viszonyait, a nemzetiségeket és tudom azt is, hogy a nemzetiségek úgy Temesvárott, mint a megyében nemcsak a háború előtt, hanem azt követően is, a lehető legjobb

#### testvéri egyetértésben

éltek. A nemzetiségek közötti me harmoniát még jobban ki akarom fejleszteni és tökéletesíteni. Nem akarom elképzelni, hogy az egyes nemzetiségek között a legsekélyebb surlódási lehetőség merüljön fel és ezért a legnagyobb súlyt helyezem arra, hogy a községi választások az egyes nemzetiségek között létrejövő kompromisszumos választási jegyzék alapján menjenek végbe. A kompromisszum felette fontos, mert enélkül elkerülhetlenné válik az egyes nemzetiségek között a surlódás, már pedig ez a veszedelemes tünet Temesvár és a megye jövőbeli gazdasági és kulturális fejlődése szempontjából feltétlenül elkerülendő.

— Temesvár szinte egyedülálló

#### nemzetiségi konglomerátum

talaja, amely körülmény minden esetben feltétlenül szükségessé teszi azt, hogy a községi választások megegyezéssel választási jegyzék alapján menjenek végbe. Ez már nyújt ugyanis gyakorlati lehetőséget arra, hogy az egyes nemzetiségek számarányuknak megfelelő községi képviselőkhöz jussanak. De megelőzi annak a lehetőségét is, hogy bármilyen nemzetiséget sérelem érhesen és a jövőt illetően biztosítja az egyes nemzetiségek között a békés és testvéri együttélést. Hangsúlyozom, hogy ugyanezek a szempontok vezérrelnek a Temes-torontálme-

gyei községi választásoknál is, amelyeknél az egyes nemzetiségeknek számarányuk szemelött tartásával, megfelelő

#### képviselői lehetőséget akarok biztosítani.

— Nyomatékosan rá akarok mutatni arra, hogy a közeles községi választásokat egyáltalában nem tekintem politikai aktusnak, hanem csakis az új közigazgatási törvény érvényesülését lehetővé tevő szervek kreálásának, amely szervek a politika teljes kizárásával, mindenkor csupán közigazgatási funkciót fognak teljesíteni. Arra való figyelemmel, hogy a községi választások nem bírnak politikai jelleggel, a választási jegyzékeknek egyoldalu és pártpolitikai szempontból való összeállításáról szó sem lehet és távol áll tőlem, mint prefektustól az a szándék, hogy az összeállítandó

#### kompromisszumos jegyzék

akár csupán a román nemzetiség részéről is liberális pártlista jellegével bírjon. Ellenkezőleg, abban minden politikai frakció képviselőhöz fog jutni.

— Ha a jegyzék összeállításánál pártpolitikai szempontok érvényesülnének, úgy netalán kormányváltozás esetében a megválasztandó képviselőtestületnek a törvény szerint való nyolc éves zavartalan működése valék esetleg kétségessé és már ezért sem tudnám a pártpolitikai szempontoktól vezérelt listát helyeselni. Erre való tekintettel nem tartom oportúnusnak, hogy a kisebbségek csak egy román politikai párttal együttesen állítsanak fel jelölteket, mert

#### nem lehet tudni,

hogy melyik román politikai párt fogja esetleg az uralmat átvenni és ebben az esetben az uralomra kerülő, de a községi választásoknál mellőzött párt nem fogja a teljesen ellenzéki

összetételű képviselőtestülettel az együttműködést kifejthetni. Mindemez indokok azt demonstrálják, hogy a pártpolitika teljes kikapcsolásával kell majd a választási jegyzéket összeállítani.

— Arra nézve, hogy az egyes nemzetiségek részére a kompromisszumos alapon hány hely lesz a listában biztosítható, konkrét formában nem nyilatkozhatom azért, mert a választói névjegyzékek sem a város, sem pedig a megye területén még végérvényesen

#### összeállítva nincsenek.

Ismételten hangsúlyozom azonban, azon leszek, hogy az egyes nemzetiségek számarányuknak megfelelően nyerjenek képviselőket. Utalni kívánok arra is, hogy a delegált tagok közül öt-hat szintén a kisebbségekből fog kikerülni, amely körülmény szintén figyelembe veendő.

— Abba a kérdésbe, hogy az egyes kisebbségek kiket fognak jelölni, egyáltalában nem óhajtok beleavatkozni és már eleve is a teljes jelölési szabadságot biztosítom. Az általam tervbevett kompromisszumos választási jegyzékek alapján megalakuló városi és megyei képviselőtestülettel megértő közigazgatás lehetőségét akarom biztosítani, amely a kisebbségekkel politikai téren is a jövőben teljesen

#### uttörő munkát

fog végezni. Határozott tervem, hogy Temesvár, valamint a megye a jövőben e téren az egész országnak mintaképe legyen.

— Remélem, de el is várom a kisebbségektől, hogy a községi választásoknál elsősorban a kisebbségek érdekeit szolgáló eme megoldást elfogadják, nehogy ellenkező esetben kénytelen legyek egyrészt megállapítani azt, hogy a kisebbségek külön utakon kívánnak haladni, másrészt pedig azt, hogy ebből ennek következményeit levonjam.

## Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 2'47, Párisban 9'45.

Az Orient-Radio (Rador) jelentései:

Zürichl zárlat október 21-én:

Berlin 123 60, Amsterdam 208'65, Newyork 519—, London 2513'25, Páris 22 95, Milano 20'75, Prága 15'37, Budapest 72'70, Belgrad 9'20, Bukarest 2'47. Varsó 85—, Bécs 73'15.

Bukaresti zárlat október 21-én:

Devizák: Páris 9'45, London 1026—, Newyork 211, Milano 8'45, Zürich 40'50, Berlin 50, Bécs 30, Prága 6'25. Valuták: Napoleon 795—, márká 49'50, Léva 1'50, török font 116, angol font 1015, francia frank 9'45, svájci frank 40—, líra 8'45, drachma 2'80, dinár 3'70, dollár 210, lengyel márka 33, osztrák silling 29'50, magyar korona 29, cseh korona 6 10.

Temesvári magánforgalom október 22-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 210, angol font 1023, francia frank 9'37, svájci frank 40'70, líra 8'46, szokol 6'26, dinár 3 75, magyar korona 337, osztrák silling 29 70.

### Az ujkisodai villamos tavasszal elkészül

Temesvár, október 22.

A városi tanács a villamos vasutak igazgatóságának javaslatára elhatározta, hogy a kék villamos vonalat egészen az ujkisodai templomig kiépíti. Ezzel a ténnyel, úgy a temesvári, mint az ujkisodai polgárság régi óhaja nyer beteljesedést. Az új vonalat közvetlenül az országút mentén építik és a még kiépítendő hossza ezerhatszáz métert tesz ki. Egyvágányu lesz, két kiterővel és egyszerre három kocsi fogja a közlekedést lebonyolítani. A közigazgatási bejárást már a legközelebbi jövőben megtartják. Az új vonal felépítése négy millió leire van előirányozva. Az építést jövő tavasszal kezdik meg és az új vonal két hónap alatt elkészül.

### Nem törődnek

a választók a névjegyzékbe való felvétellel

Temesvár, október 22.

Agraru dr. temesvári járásbíró tegnap is folytatta a választási felszólamlások ügyében a tárgyalásokat és mindenkit, aki igazolta állampolgárságát és egy év óta Temesvártól való lakását, felvett a választók közé.

Október 23-án, pénteken délelőtt a következők ügyét tárgyalják:

Cocotan János, Opateanu Demeter, Appe Lajos, Albrecht Rezső, Aman Ferenc, Bäumchen János, Beller János, Balthazar Mihály, Breuer Miklós, Breuer Péter, Dutschak Frigyes dr., Ehrlich Ernő, Matei F., Falbóck Géza, Floch János, Hemmerth Adam, Hoffmann Miklós dr., Hagel János, Hügel Nándor, Hermann Vilmos, Habscheid Leonhard, Habscheid János, Hochmann József, Hufnagel Janos, Herzog Péter, Krämer Ferenc, Klotz Adam, Krausz Ferenc, Kincs Iván, Kuschatka János, Lasch Jakab, Mergel György, Marschall András József, Morole, Ede, Möller Károly, Mischbach József, Ott Ferenc, Reiser Miklós dr., Reiser János, Szadler Gerhard, Siebert Péter, Schatz Simon.

Schuller Ernő, Speckert Péter, Simon János, Spitzer József, Schaudt Mihály, Stigelbauer József, Sklenárik Engelbert, Pink Péter, Olburger József, Varga József, Virágh József, Vandel János, Widhalm Gyula, Weindörfer József, Wotke Béla, Szenetra József, Wäber Miksa, Sparger Izidor, Gillath József, Maniu Adrián, Mátrai Béla dr., Rothenstein Dávid, Zsembery János, Mihailovitz István dr., Pálma Miksa, Gazda József, Bagoly József, Vulpa István, Szombati György, Vadas Mór és Kétler Rezső.

A tegnapi tárgyaláson az érdekeltek közül mindössze tizenegyen jelentek meg, akiket Agraru dr. fel is vett a listába.

Amrika leszerelési konferenciája. Párisból jelentik: A kormányhoz közelálló lapok egyre erősebben foglalnak állást Colidge leszerelési konferenciája ellen. Hangsúlyozzák, hogy a konferencia következtében a locarnói szerződések sokat veszítenének erkölcsi és politikai jelentőségükből.

Megérkeztek az  
őszi és téli  
ajdonságok  
Szolid árak!

169

„AU PRINTemps“  
volt MISSIR női divatáruház

Temesvár-Belváros,  
V. Alexandri No. 3  
(volt Hunyadi-utca)

## Temesvár és Szeged között közvetlen vasúti kocsik lesznek

Temesvár, október 22.

A Temesvár—Nagykikinda—Szeged közötti vasútvonal megnyitásáról már ismételtelen szó volt az érdekelt román, jugoszláv és magyar kormányok között. A tárgyalások célja az volt, hogy Temesvárról Szegedig és vissza közvetlen vasúti kocsik járjanak. A terv eddig félig valósult meg, amennyiben Temesvár—Nagykikinda és Nagyikinda—Szeged között van vasúti összeköttetés. Ennek azonban a Romániából Magyarországra utazók részére az a hátránya van, hogy miután Nagyikindán át kell szállniok s ott tartózkodniok, szükségük van jugoszláv vizumra is. Mint értesülünk, a közel jövőben ez megszűnik s Temesvárról közvetlen kocsik fognak közlekedni Szegedig. Azok az utasok, akik ilyen kocsikban utaznak, fel vannak mentve jugoszláv vizum alól, de a kocsikat jugoszláv területen nem is hagyhatják el.

## Betörő rendőrök

a bíróság előtt

Temesvár, október 22.

Ez év júliusában feltörték az aradi mintavásárnak szánt és különleges cigarettákkal megrakott vagonot és abból egy láda cigarettát, valamint egy láda játékkártyát loptak el. Popoviciu Kornél a sziguranca vezérfelügyelőség nyomozó osztályának főnöke huszonegy óra belül Janován György detektív, Doru Péter és Streja Jon rendőrségi szolgák személyében kiderítette a tetteseket. A nyomozás további folyamán kiderült, hogy a cigarettákat Janován Mária és Stefler György hozták forgalomba.

Tettükért ma vonta őket felelősségre Fehér Kristóf dr. büntető tanácsa. A vádat Matei ügyész képviselte, a védelmet Mateiu Simon dr. A bíróság rövid tanácskozás után Doru Pétert és Streja Jánost 8—8 havi börtönre, Janován Mária és Stefler Györgyöt egy havi fogházra ítélte.

## A seprűnyél

vagy családi jelenet a Gyárvárosban

Temesvár, október 22.

Sulyos testisértséssel terhelt állapotok ma Fehér Kristóf dr. büntető tanácsa előtt Vig Mihályné és fia Vig Vilmos gyárvárosi géplakatos. Az asszony férje Vig Mihály feljelentést tett felesége és fia ellen, hogy 1924 október elsején alaposan megverték egy seprűnyéllel. Reszketve áll meg az öreg hatvanéves a bíróság előtt:

— Kérem tessék megbüntetni őket, mert ütnek, évek hosszú sora óta a pincében tartanak és saját lakásomban sem engednek be.

Az asszony és a fiu mindent letagadnak. Elmondják, hogy az öreg Vig Mihály összeférhetetlen, zsörtölődő természetű ember, soha ebben az életben még egy ujjal sem nyultak hozzá. Miután a kihallgatott tanúk nem igazolták, hogy az asszony és fia tényleg megverték volna az öregot, a bíróság felmentő ítéletet hozott.

Németország nem kapott engedményt. Moszkvából jelentik: Az Izvestia a locarnoi megegyezésről megállapítja, hogy Németország nem kapott semmiféle engedményt a népszövetségi szerződés 16. szakaszának értelmezése tekintetében, mert a szerződés döntő szerepét Anglia fogja Németország neve alatt vinni.

Kérje mindenütt a világhírű



borotva pengét. Kapható mindenütt. Vezérképviselőt s nagy leányokat: M. Margherita, Bucaresti, Str. Smărădan No. 4.

# A liberális kormány marad megbízatása lejártáig

Bukarest, október 22.

Mértékadó politikai körökben biztosra veszik, hogy a Braihanu-kormány a törvényes időpontra, vagyis jövő év március hó nyolcadikáig, marad helyén. A parlamenti ciklus végéig a kormány tető alá hozza a trónbeszédben felsorolt összes törvényjavaslatokat és megcsinálja a községi

választásokat is. Amikor a parlamenti utolsó ülészak véget ér, ugyanakkor lesz aktuális az, hogy a kormány elhagyja helyét, hogy a jelenlegi kormány a parlamenttel együtt végleg távozik-e, avagy olyan kormány jön, amelyik megcsinálja az új választásokat, olyan kérdés, amelyekre ma még korai volna felelni.

## Három kamarai mandátum

igazolatlannul marad a miniszter döntéséig

Temesvár, október 22.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara tegnap délben tartotta meg alakuló és elnökválasztó ülését. Rádi Timót dr. törvényszéki főelnök nyitotta meg az ülést és bejelentette, hogy a miniszter a választást jóváhagyta és az igazgató-választmány új tagjait ezennel beiktatja. Megalakult ezután az igazolóbizottság, amelynek nevében Cornean dr. javasolta, hogy az összes megválasztott tagok mandátumát igazolják, ami meg is történt.

Felolvasásra került a

hivatalból való tagok

névsora, ezek a következők: Andrasin György, Blejan Viktor, Canciatu J., Cornean Kornél dr., Cosma Aurél dr., Obadeanu Pál dr., Petit Sándor, Dobrovicescu Stamaté, Kräuter Ferenc dr., Reitter Imre dr., Stinghe György, Dobreta Viktor és Bottez György. A temesi mezőgazdasági kamara Blaskovics Ferencet és Cioban Aurel dr-t delegálta. A kamara ülése a miniszter döntéséig függőben hagyta a két mandátumot. Ugyancsak függőben maradt Stinghe György mandátuma is.

Baruch Izidor szólalt fel ezután és indítványozta, hogy az új kamara elnökének Oprea János eddigi elnököt, alelnököknek pedig Baltescu János dr-t és Kun Richárdot válasszák meg. Az egyhangú lelkesedéssel fogadott szavak után a korábbi elnök Oprea Jánost megválasztott elnöknek

jelentette ki, aki elfoglalta az elnöki széket és a következő beköszöntőt mondotta:

— Igérem, hogy tevékenységemet az új törvény szellemének megfelelően fogom kifejteni. Azt akarom, hogy az a

virágzó kereskedelem

és ipar, amely a Bánságot az ország vezetőhelyére emelte, tovább fejlődjék. Hiszem és tudom, hogy Önökben lelkes segítőtársakra találok és közös céljaink, szép terveink testet is fognak ölteni.

Zugó taps követte a munka férfianak egyszerű, de sokatígérő szavait, mire megtörtént a két alelnök megválasztása. Baltescu János dr. hiszi, hogy olyan elnök mellett, mint Oprea, nem lesz nehéz dolga az alelnöki tisztségben. Kun Richárd ígéretet tett, hogy önzetlenül kíván a jövőben is dolgozni Temesvár kereskedelmében.

elnöki tanácsba

ezután beválasztották Dobrovicescu Stamatet, a Banca Nationala igazgatóját. Cenzor lett Marcu János. A kamara kéri a minisztert, hogy Lendvai Jenő vezetőtitkárt és Cioculescu Miklós titkárt erősítse meg állásában. Végül a megalakítandó országos szövetségbe a kamara Oprea Jánost, Deutsch R. Rezsőt, Tóti Rezsőt és Balanescu Györgyöt küldötte ki.

## Fellázadt egy község

a túlzott adókvetés miatt

Nagykikinda, október 20.

Mokrin község lakosságára az adókvető bizottság három és fél millió dinár adót vetett ki. A lakosság többször lépéseket tett az iránt, hogy az adókvétést, mely teherbíró képességét felülhaladja, vizsgálják felül, azonban minden eredmény nélkül. A hatóságok nemcsak nem hallgatták meg őket, hanem most elküldték a községbe az adóbeszedőt is. Ennek azonban nemvárt hatása lett. A lakosság rögtönzött

népgyűlést tartott, amelyen kimondták, hogy senki nem fizet adót addig, amíg a kvétést felül nem vizsgálják. Ha pedig erőszakkal kísérelnek meg az adókvétést, akkor a legvégsőkéig menő ellenállást fogják tanusítani. A lakosoknak ez az elkeseredett magatartása mégis csak gondolkodóba ejtette a nagybecskereki pénzügyigazgató-ságot és az adókvetések azonnali felülvizsgálását rendelte el.

## Szándékosan késlelteti Jugoszlávia a bázisai vonal megnyitását

Temesvár, október 22.

Nagy örömet keltett nemrég a lakosoknak az a híre, hogy a Temesvár-bázisai vasútvonalat újból megnyitják. A megnyitásnak október 15-én kellett volna megtörténnie, azonban a vasútvonal mégsem nyílt meg. Az elhalasztás oka az a körülmény, hogy a bázisai vasúti vonalnak jugoszláv területen átmenő az a része, amely Fehértemplomon túl van, olyan elhanyagolt állapotban van, — amint azt megirtuk — hogy azon a

forgalom lehetetlen.

Ezt azonban a jugoszláv vasúti hatóságok már előzetesen is tudták és lett is volna idejük a pályát rendezni. Azonban nem tették, hogy a vonal megnyitását ezzel is késleltessék. Mert az igazság az, hogy a jugoszláv

érdekeknek nem hasznos a Temesvárról Versec és Fehértemplom felé irányuló közlekedés. Ez a két város ugyanis jelenleg csak a különböző torontáli helyiérdekű vasutak segítségével közelíthető meg. Ha pedig ez a vasút megnyílik, úgy ezek a kis vasutak

eivesztik jelentőségüket.

Még inkább féltik azonban a szerbek a Belgrád felé irányuló forgalmat, amely most a szerb Bánságon és a Bácskán keresztül bonyolódik le. Romániából azonban Versecen—Pancsován keresztül sokkal előnyösebb az út Belgrád felé, ami ismét csak a szerb bánsági és bácskai vasutak kárára volna.

A jugoszlávok most azon fáradoznak, hogy az új vonal megnyitása

által veszélyeztetett vasutjaik rentabilitásának megmentésére valami elfogadható tervet dolgozzanak ki. Mihelyt ez megtörténik, azonnal kijavítják a fehértemplomi szakaszt és remény van rá, hogy a bázisai vonal legkésőbb január elsejéig — esetleg előbb is — megnyílhat.

## Bánsági tanfelügyelők

Zombolyán

Temesvár, október 22.

Az országos tanfelügyelői szövetség első kerülete most tartotta meg őszi gyűlését Zombolyán. A nagy számban eljött tanfelügyelők már előző nap délután érkeztek meg Zombolyára és a vasúti pályaudvaron Bikling Antal tanár üdvözölte a vendégeket, akiknek nevében Frates Romulusz temesvári tanfelügyelő köszönte meg a fogadtatást. Az elszállásolás után a vendégek megtekintették Bahr József dr. ügyvéd fajdisznótenyészetét és több nagyobb gazdaságot. Este a Michelszállóban ismerkedési est volt.

A gyűlés Minulescu Vasile tanfelügyelő elnöke alatt másnap reggel nyolc órakor kezdődött és délig tartott. A zárt gyűlésen különböző tanügyi kérdéseket tárgyaltak és foglalkoztak a tanügyi személyzet fizetés-rendezési kérdésével is. Délben egy óraker közebe volt, mely után a tanfelügyelők autóbuszokon Kiskomlóra rándultak ki. Este visszatértek Zombolyára, ahonnan még aznap elutaztak.

## Milliók kártérítést kér

egy aradi ügyvéd a bíróság tagjaitól

Arad, október 22.

Néhány hét előtt a törvényszéken kinos incidens játszódott le. Balasie Sándor ügyvéd, aki nemrég a regárból telepedett le Aradon, egy bűnyügből kifolyólag súlyosan sértő szavakat használt a bírósággal szemben. Az aradi törvényszék bírái erre elhatározták, hogy Balasiet bojkottálják, vele nem tárgyalnak és ügyvédként nem fogadják el. Október 15-én történt, hogy Balasie mégis megjelent a törvényszéken, ahol a bíró kijelentette, hogy vele nem tárgyal. Tegnapi azután érdekes fordulat állott be. Balasie ugyanis kártérítési pert adott be az aradi törvényszékhez, amelyben 1 millió 200.000 lei kártérítési összeg megítélését kéri azokkal a bírákkal szemben, akik ellene a bojkottot kimondták és külön 60.000 lei kártérítést követel azon bíróval szemben, aki legutóbb nem fogadta el védőként.

— A BUKOTT MATURÁNSOK SORSÁ. Bukarestből jelentik: A Lupta felvilágosítást kért Anghelescu minisztertől, hogy mi történik az érettségien elbukott deákokkal? A miniszter kijelentette, hogy minden agitáció hiábavaló, mert egy év alatt csak kétszer lehet érettséget tartani. Lehetetlen az a kívánság is, hogy a megbukott deákok beiratkozhasanak az egyetemre, még rendkívüli hallgatóknak sem. Hajlandó azonban a hadügyminiszternél eljárni, hogy azok a megbukott deákok, akik most akarják önkéntes évküvet leszoigálni, ne veszítsenek el egy esztendő. Előkészítő tanfolyamot fog létesíteni, amelyen a bukott deákokat szakszerűen és alaposan előkészítik az érettségire.



**Dr. Gralle**  
SZÁJVIZ ÉS FOGKRÉM  
Egészségesen és tisztán tartja a szájat és a fogakat.

Kapható az ország összes drogeriában, gyógyszerházaiban és illatszertáraiban.

# Hírek

## Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

## Telefonszámaink:

Szerkesztőség: 2-52.  
Kiadóhivatal: 2-52.  
Nyomda: 10.  
Felelős szerkesztő lakása: 2-42.

## Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az önkormányzatoké 3 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

## Felelős szerkesztő:

**Vuchetich Endre dr.**

## Tudod-e milyen kár —

tyüli dudorássza, zümmögi, nótázza, nekli, blouezezi ma mindenki mindenlé, mindenütt. Még nálunk Temesvárott is. Nézem az embereket. Valahogy nem ismerek rájuk. Egy furcsánzan angol pár rongyos fontért nekiotkózik, kipattogja agyából ezt a tttogós tánczenét és akad egy magyar övegiró. A kis mű befutott. Lázbant érte a világ. És ne méltóztassék ossz néven venni, valami furcsa érés vesz erőt rajtam, ha a szövegét állom: „Tudod-e milyen kár, hogy mulott a nyár, a csillagos ég, a de-ilt, a kék”. Engem nem izgat a ze-éje. Ritmikus dallama nem hangol zékiségre.

Lelkemben bus akkordok zognak. l. Sajgó fájdalmak tanyája a szívem. us érzések háza az énem. Nézem az reget, a fiatal, a bakfist, a viruló vi-ám asszonyt: ringó derekak beletörik. Tudod-e milyen kár tánczenéjébe. s aki nem táncol, átszellemült arccal, ozzadalolja a szövegét. Mélyen tisztelt mindenki: engem hidegen hagy a enéje. Nem vagyok szentimentális. De annyi sok minden kiérzik abból a zövegből.

Ma a késői ősz bekopogtatott abla-omom. A dér vastagon hullatta már ehér mázát. Vékony talpam alatt negmordult a jégkéreg. A bus reggel ekete felhőkkel nézett farkasszemet a pilággal. Vak koldus a hid karfájára oaszakodva elfogallta már kéregető osztját. Apró életemberek vörösrspipelt meztelábbal keresik az iskola kapuját. Proletáraszonyok dolgos munkáshada kilincseli a gyárak hatal- nas kapuját. Fejkendőjük mélyen az arcukba huzva. Fáznak. A fiákkeres néha-néha belefúj a tiz körme közzé: melengeti. A rendőr epkedve várja a leváltást. Ide-oda ténfereg. Az éjszaka nagyon hideg volt. És mindenfelé lá- tom, hogy valami volt, amit most a kétkedő szívek visszavágnak.

Es olyan jó esnék hallanom a tulsó atcasarokról egy kikopott verki gyom- rából:

Tudod-e milyen kár,  
Hogy elmúlt a nyár.  
A derüs, a kék ég...

Meghalt. Eltűnt a régi időknek ez a drága kis szívszerszáma is.  
Brrr! Hideg van. G. D.

**KÖLN KIÜRÍTÉS ELŐTT.** Ber- linből jelentik: S t r e s e m a n n kijelentette a Rajnavidék dele- gátusai előtt, hogy a szövetséges hatalmak ígéretet tettek, amely szerint november hó 15-ig Kölni kiürítik.

— **Vulkán pusztító kitérése.** Athénből jelentik: A Santorini vulkán ismét működésben van. A kráter egy nagyobb kitérése elsöpörte Nikra-Kainem szigetét. A geologusok véleménye szerint a lakosságot a kör- nyékről el kell költöztetni.

• **Megnyit Dénés és Pollák női divat- áruház fiókjuzlete Belváros, Mercy-utca.** Főüzlet Gyárvaros, Andrassy-ut.

A magyarországi szocialisták nem vállalnak közösséget Rákosi-ékkal. Budapestről táviratozzák: A magyar nemzetgyűlésen Györky interpellált az elfogott kommunisták ügyében és kijelentette, hogy a szocia- listák semmi közösséget nem vállalnak Rákosi bolsevista akciójával.

**CSICSERIN PÁRISBAN.** Páris- ból jelentik: A szovjetkövettség közölte, hogy Csicserin legköze- lebb Párisba készül.

— **GYILKOS ASSZONY.** Megirtuk, hogy Belatine községben meggyilkol- ták Bucu Todor hadirokkantat. A csendőrség özvegy Tarczali Ilonka személyében a gyilkost kinyomozta. Az asszony beismerte, hogy összeve- szet Bucuval és a vita hevében baltát ragadott és Bucut fejbe vágta. Bucu az ütéstől a földre esett, erre még egyszer rávágott a baltával. Az ügyész- ségi fogházba szállították.

# A kisebbségek összességével

és nem páriokkal akarnak megegyezést a hatóságok

Temesvár, október 22.

A községi választások körül napról- napra élénkebben megnyilatkozó ér- deklődés adja meg a fokmérőjét an- nak, hogy a közéletre mennyire fontos és a lakosság minden rétegét érintő esemény előtt állunk. Alkalmunk van ma ebben a súlyos jelentőségű kér- désben Oprea János prefektus állás- pontját ismertetni és e helyen kieg- szítésképpen Georgevici Lucián dr. főpolgármesternek ugyancsak élénk megvilágítást teremtő nyilatkozatát reprodukálhatjuk.

— Sok nyilatkozat hangzott már el a községi választások felől, de vala- mennyiből azt veszem ki, hogy egyet- len nyilatkozó sem tette kellő tanul- mányozás tárgyává az új közigazgatási törvényt.

## Különböző szempontok

és érdekek vezették a nyilatkozatokat, de eddig senki sem tudott felülemel- kedni az ő pártja, vagy nemzetiségi érdeke fölé és nem volt képes nagyobb, országos jelentőségű érdekeket tekin- tetbe venni, de nem volt figyelemmel a fontossággal bíró helyi érdekekre sem. Ma egy teljes programot magá- ban foglaló nyilatkozatot nem lehet még adni arra vonatkozólag, hogy a községi választások miként fognak le- folyni. Amikor már minden oldalról elkészülünk, amikor már felelősséget is vállalhatunk arra, hogy a magasabb érdekek nem fognak sérelmet szen- vedni és amikor a kormánytól erre vonatkozólag megkaptuk a jóváhagyást eme elvek keresztülvitelére, akkor részletes programot fogunk hirdetni, amely mindenképpen ki akar majd elégi- teni. Nekünk

## felül kell emelkedni

ugy a személyi, mint a pártpolitikai érdekek fölé.

— Nem mélyedtek bele sokan a tör- vény szellemébe, amely pedig a köz- igazgatástól határozottan eltiltja a pártpolitikai küzdelmet. Fel is lehet majd függeszteni azt a városi tanács- nokot, aki politikai kérdéseket visz bele a tárgyalásokba, de a miniszte- rium az egész tanács működését be- tilthatja, ha a törvény ellenére politi- kával foglalkozik. Ennélfogva nem

pártpolitikai küzdelmekre kell alapíta- ni a választásokat sem, mert akkor pártszenvédeleket fűtenek. Ami az egyik lap azon megegyezését illeti, hogy szakmák, illetve foglalkozások szerint történjenek a jelölések, erre nézve a törvény maga gondoskodott, amikor a fontosabb természetű fogal- kozások képviselőt nyerne.

— A prefektus ur, mint a kormány bizalmi férfia és én a város ügyei élén mindennemű magán- és pártérdek felett állva az

## összesség javát

akarjuk szolgálni és ki akarjuk egyen- líteni a különböző nyilatkozatok ellen- téteit. Tekintettel vagyunk majd a ki- választandó polgárok összeírásánál arra, hogy a fontosabb foglalkozási ágak már a választott tagoknál is képviselőt nyerjenek.

— Téves az a felfogás, hogy a kor- mány politikai vonatkozásának tekinti a községi választások eredményét. Az egész tanácsban alig néhány libe- rális pártállású tanácsstag van kombi- nációba véve. A városi tanács összeál- lítása nem liberális többséget hoz majd, hanem a rend embereit akarja szóhoz juttatni.

— Nem politikai pártokkal, ha- nem az

## egyes nemzetekkel

kívánunk a jelölések tárgyában megegyezésre jutni. Azt az előnyt kíván- juk nyújtani a különböző nemzetek- nek, hogy hivatalos támogatás mellett elősegítjük az ő egységüket. Temes- várott például a négyezer magyar választó olyan magyar jelöltek által legyen képviselve, akik a legnépsze- rűbbek. Mi a nemzetek egységével tár- gyalunk és nem az egyes frakciókkal. Az egymás közötti villongást félre kell tenni és együttesen kell eljárni, akkor megadható a hatóságok által is a tá- mogatás. Az egyes nemzeteknek az az érdeke, hogy teljes összességükben lépjenek sorompóba és nem frakciók útján. Mi az egész magyarsággal, az egész németiséggel kívánunk megegyezést létesíteni a jelölések dolgá- ban, nem pedig a frakciók érdekeit tartjuk szem előtt, amelyek nem kép- viselik az egész nemzeti összességet.

— **Findeisen László magán- tisztviselő.** Findeisen László vasuti felügyelő, aki hosszú éveken keresztül a temesvári vasuti igazgatós- ág köcsirendező osztályának volt a vezetője, október elsején — mikén megirtuk — nyugalmóba vonult. Ak- koriban szó volt arról, hogy Find- eisent, akinek értékes és szakavatott munkásságát nehezen tudják majd pótolni, nyugdíjaztatása dacára egye- lőre még hivatalában hagyják. Azon- ban — ugylátszik — erről lemond- ottak, mert Findeisen László vég- legesen megvált a vasutól s mint értesítünk, a Műmalom tisztviselője lett.

• **Győződjön meg mindenki a Royal szenzációs műsoráról.**

## — Főtárgyalás vádlott nélkül.

Kolozsvárról jelentik: Sternna- gel őrnagy ellen, aki még 1923-ban 180.000 leit elsikkasztott, a hadbi- róság eljárást indított és öt évi kényszermunkára ítélte. A tiszt, aki harminc éven át volt katonai szolgálatban, felebbezett és a felső fórum az eredeti ítéletet megsem- misítette, a kolozsvári hadbírósa- got pedig utasította, hogy új tár- gyalást tartson. Tegnap kezdődött a tárgyalás, a tanuk egész serege felvonult, amikor azonban a tár- gyalás vezetője elrendelte a vád- lott elővezetését, kiderült, hogy az ninesen jelen és nem is tudják, hol van. Valószínűleg valamelyik regáti fogházban van elzárva. A hadbíró- ság intézkedett, hogy a vádlottat a legközelebbi tárgyalásra hozzák el.

• **Whitehouse a Bánát legmodernebb és legnagyobb rőfösáruháza** (azé őtt csak kereskedőnek), ahol most állandó detail- osztály létesült a fogyasztókörzönég nagy örömeire. Whitehouse, azelőtt Délvidéki, saját üzleti palota, villamos megálló, a József- városban.

## A franciák marokkói veszteség-

listája. Párisból jelentik hivatalosan; A marokkói harcokban francia rész- ről október közepéig 2176 katona esett el, köztüük 40 tiszt és 60 fehér katona. Szíriában 624 ember a francia hadsereg vesztesége.

## • A Royal műsora világláger.

— **Végre elváltak.** Budapestről jelentik: Tegnap végre sikerült a Fedák Sári és Molnár Ferenc kö- zötti válóperben ítéletet hozni. A há- zasságot Fedák kérelmére Molnár hi- bájából mondották ki felbontottnak. Ezzel a nagy reklámügynek vége.

• **Hol vásároljunk téli holmit?** Csak a Whitehouseban, ahol az állandó detailosztály- ban csakis kitűnő minőségű árut engrossáiban árusítanak. Whitehouse, ezelőtt Dél- vidéki.

## — MERÉNYLET A VOLT FELE-

**SÉG ELLEN.** Ez év július 25-én Ja- cobescu György volt rendőr, obádi lakos, elment a zsebelyi bucsura. A bucsus meglátta a töle három éve különváltan élő feleségét, veszekedni kezdett vele, majd revolvért rántott és négyszer rálőtt. A golyók közül csak az egyik találta el az asszonyt és a vállán megsebesítette. Jacobescu Györgyöt tegnap vontá felelősségre F e h é r Kristóf dr. büntető tanácsa és három évi súlyos börtönre ítélte.

## MOZI

Belvárosi mozi: okt. 24. és 25.  
Gyárvarosi mozi: okt. 26. és 27.

A legújabb és a legszenzációsabb Harry Piel film!

# A monte-diavoloi briganti

(A diavoloi hegyek réme)

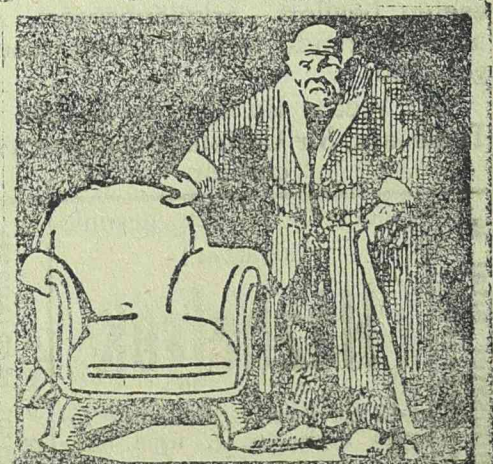
Nagy 10 felvonásos kalandor-dráma egy részben, amelyben a hirneves Harry Piel egyidejűleg a briganti rablóvezér és rendőrprefektus szere- pet játsza. A trükkökkel teljes cselekmény, leggyönyörűbb vidékeken játszódik le, amelyben a közönség nagy élvezetet talál.

Ezen film rövid idővel ezelőtt a berlini „Mozartsaal” moziban hosszú időn keresztül óriási sikert aratott.

Néhány nap mulva jön:

## A molnárné leánya

a legújabb Pat és Patathon film.



**Rheuma, csúz, köszvény, ischias**

ellen legbiztosabb és leghatásosabb fájdalomszállító és gyógyhatású házi szer a „Diana” sósborszesz. Ne hagyja magát félrevezetni mert csak a „DIANA” feiraru a valódi, a többi értékesen utaztat.

**Zsák Zsineg Kötél**  
**Havas Dezső Gyár és fiók**  
Timisoara Lugoj.

## Alkalmi vétel

Festett gobelinképek óriási választékban rendkívül mérsékelt árak mellett kiarsíthatnak  
Fázy iparművészeti vállalatnál, Szentgyörgy-tér 4 szám

211

**Kisiklott az ekspressz Ploesti állomáson.** A kisiklás oka — bucaresti jelentés szerint — sintöres volt. Szerencsére a baleset az állomás közelében történt, amikor a vonat még egész lassan haladt és így az ijedségen kívül más baj nem okozott.

\* A Lloyd Taverna az eliteközönség találkozóhelye.

**MAGYARORSZÁGON LESZALITOTTAK A KAMATLÁBAT.** Budapestről jelentik: A Nemzeti bank a váltószámítolási kamatlábat kilencről hét százalékra szállította le.

**Tízórás harc a bolgár-görög határon.** Athénből jelentik: Hivatalos közlés szerint legutóbb a bolgár-görög határon összeütközésre került a sor. Tegnap ebben az ügyben egy görög kapitány tárgyalni próbált a bolgár határőrség egyik vezetőjével és fehér zászlóval át akarta lépni a határt. Bolgár részről azonban reálítotték és megölték. Erre formális harc fejlődött ki a határmenti katonaság között, amely tíz órán keresztül lövöldözött egymással. Számosan meghaltak.

\* A Royal bárban félegykor külön előadás

### Hirdetmény.

A Gombó és Reisz timisoarai rövidáruüzlet csődtömegválasztmánya a tömeghez tartozó áruk eladását rendelte el zárt ajánlatok útján.

A különböző rövidáruk, mint: pántlikák, csipkék, gombok, fésűk és több más áru a leltár 1—566. számú tételei alatt foglaltatnak és becserkük 699.978 lei 10 banival állapított meg.

A zárt és lebélyegzett ajánlatok, valamint a becserkék 10%-a óvadékként készpénzben 1925 október hó 27-ig déli 12 óráig Victor Radulescu dr. ügyvéd csődtömeggondnok, Timisoara, Str. Coriolan Brediceanu 4. sz. alatt teendők le.

A választmány 1925. évi október hó 27-én délután 4 órakor fog az ajánlatok felett határozni, fenntartván magának a jogot, elfogadni és elutasítani bármelyik ajánlatot, valamint az összes ajánlatok elutasítása esetén újabb eladást elrendelni.

A választmány nem vállal felelősséget sem az áru mennyiségeért, sem annak minőségéért.

A raktár megtekinthető a tömeggondnok közbenjöttével minden hétköznapon délután 4—6 óra között.

Az áru eladásával kapcsolatos adók és illetékek a vevőt terhelik.

A vételár készpénzben azonnal fizetendő, míhelyt a választmány valamelyik ajánlatot elfogadottnak jelentett ki.

Az ajánlattevő elveszti a 10% óvadéket, ha az ajánlat elfogadása után nem fizeti ki azonnal a vételárt, valamint felelős marad az újabb eladás esetén beállott árkülönségért. A netán elérendő többlet a csődtömegget illeti.

Dr. Victor Radulescu, avocat  
Timisoara, Str. Coriolan Brediceanu 4, curator.

Soha nem létezett hasonló alkalom!

## Házhelyek

1—2 évi részletre. Építéshez ingyen téglaprést. A téglák helyszínen előállítható minden költség nélkül.

Bővebbet a helyszínen, a gyár városi strandtól 3 percre, a bódéirodában. 199

## Butor

189

Saját készítésű háló- és ebédlő-butorok különböző színekben és formákban. Elsőrendű munka, jótállás mellett, olcsó áron kapható Siebold Fülöp műbutorasztaljánál, esetleg terv szerinti rendeléseket elvállal. Gyárvaros, Távirada-u. 10. Tel. 6-99

— A hadügyi kiadások szaporodnak. Bukarestől jelentik: A hadügyminiszterium elkészítette a hadügyi tárca költségvetését, amely jelentékeny emelkedést mutat az ideivel szemben. A hadsereg ellátási költségeinek emelkedésén kívül tengerészeti és légügyi kiadások is hozzájárultak a kiadások megszorodásához.

\* A Gyárvarosi Patria kabaré mai műsorán egy szenzációs egyfelvonásos bohózat kerül színre a legjobb szereposztásban. A műsört válogatott magán-számok egészítik ki. Előadás után bar tabarin reggelig. Kiváló ételek, első-rangu italok.

\* Főnyereményt csinál, legalább is ennyivel ér fel, ha vacsoráját Fa Mihály hentes Telekház-téri, vagy Mária melletti üzleteiben vásárolja, mert ott a finom húsfélékhez mindjárt savanyu káposztát, uborkát, vagy tormát is vehet.

\* Őszi és téli ujdonságok megérkeztek nagy választékban Dénes és Pollák cégnél, Gyárvaros, Andrassy-ut. Fióküzlet: Belváros, Mercy-utca. Cég tulajdonos Dénes Vilmos.

\* Trocadero-bar néven a Három rózsza vendéglőben a Gyárvarosban Szepesy Manó régi színész igazgatása alatt mulató nyílik meg. Első-

rangu műsor, kitűnő zene szórakoztatják a közönséget. A megnyitó előadás szombat este lesz.

\* Minden gróf és minden báró Fa Mihály henteshez járó, felvágottat ott vásárol, mert az ott jobb ám, mint bárhol. Egyik boltja a Telekház-téren van, a másik a Máriánál.

## Színház

A színház heti műsora:

Csütörtök: Dolly.

Péntek: Feleségem babája.

Szombat: Feleségem babája.

Vasárnap délután 3 órakor: Dolly.

Vasárnap délután 6 órakor: Feleségem babája.

Vasárnap este 9 órakor: Feleségem babája.

Hétfő: Feleségem babája.

A második operettujdonság. A Dolly operett mai utolsó előadása után pénteken lesz a bemutatója a Feleségem babája című Stolz-operettnak, amelynek sikere méltán sorakozik a Dolly-esték tapsához. A vezetés szerepeket Betegh Bébi, Barna Anca, Gömör Emma, Szücs, Misoga Kassay és Jódy kezében lesznek. Az új darab hétfőig lesz műsoron.

## Hirdetmény.

Van szerencsénk t. részvényeseinket ezúton értesíteni, hogy a f. é. február havában eszközölt alaptőkeemelés folytán kibocsátott új részvények a vonatkozó ideiglenes elismervények ellenében intézetünk letétpénztáránál a hivatalos pénztári órák alatt átvehetők.  
Temesvár, 1925 október hó 20-án.

A Leszámitolóbank R.-T.  
igazgatósága.

Az ujonnan átalakított

## Café Restaurant „Elite”

Józsefváros, Kütt-tér, az elegáns közönség kedvenc találkozóhelye

168

la salakmentes 7000 kaloriás

## porosz fűtőszén

házhöz szállít és la nem usztatott száraz tüzfűtőcsasznek  
180 Telefon 41

Vágszerdahelyi Prepeliczay Ödön egy a saját, mint fia vágszerdahelyi Prepeliczay Jenő és neje szül. nagylányai és vásárosnaményi Lónyay Lily, gyermekeik Erzsébet és György, az elhunyt édes anyja özv. Gubányi Antalné szül. Getto Franciska, valamint nagynénje özv. Kassay Jánosné szül. Getto Paulina, sógorónje özv. macsovai Lítsek Ákosné szül. vágszerdahelyi Prepeliczay Jolán és az egész rokonság nevében is mélyen szomorodott szívvel tudatja, hogy forrón szeretett felesége, a legjobb anyja, anyós, nagynya, gyermek és rokon

## vágszerdahelyi Prepeliczay Ödönné

szül. Gubányi Gizella

áldásdus életének 56-ik és boldog házasságának 34-ik évében 1925. évi október hó 20-án, délután 2 órakor az Urban csendesen elhunyt.

Fejthet en drága halottunk fő di maradványait a római katolikus anyaszentegyház szertartása szerint 1925. évi október hó 22-én délután 4 órakor fogjuk Sculián örök nyugalomra helyezni.

Az engesztelő szentmiseáldozat 1925. évi október hó 24-én, délelőtt 8 órakor lesz a gataiai római katolikus templomban az Urnak bemutatva.

Sculia, 1925. évi október hó 20-án.

**Áldás és béke lengjen drága hamvai felett!**

1. oszt.

## gázkocsz

minden mennyiségben kapható

Schaar és Háromy

cégnél. Telefon 9—64

NAGYTAKARÍTÁST elektromos PORSZIVÓGÉPEKKEL, PARKETTASUROLÁST, BEERESZTÉST ES FENYESÍTÉST elektromos PARKEITA-GEPPÉL teljesít a ROYAL VACUUMCLEANER IV., Str. Ioan Ghica No. 1a 1/5 (Arany János-utca) Telefon 21—10 198

## „FARMODONT” FOGKRÉM

# SKLEROLSYRUP.

A legfőbb egészségügyi tanács által (1583 szám alatt) engedélyezve. Valódi csakis akkor, ha a címkéken Dr. Mladejovský orvosprofesszor aláírása rajta van. A legjobb és a legújabb gyógyszer az érelmeszesedés ellen

A vérműködési zavarokból előállott álmatlanságot megszünteti. Rövid idő alatt megszüntet minden vérfelesleget. A betegek gyorsan beálló változással gyógyulnak és visszaszerzik a munkaképességüket. Érelmeszesedést, légzési nehézségeket, asztmát stb. hihetetlenül gyorsan elmulaszt. Rengeteg köszönőlevél a betegektől és sok elismerőlevél az orvosoktól. Orvosok kérjenek próbaküldeményt és használati utasítást a romániai vezérképviselőtől: Dewys Wassermann, Bucuresti, Calea Mosilor 37. Kapható minden gyógyszertárban

## Apró hirdetések

Egy szó ára 2 lei. Vastag betű 5 lei. Legkisebb apróhirdetés ára 25 l. Alláskeresőknak 25 százalék engedmény. Díj előre fizetendő.

Szakácsné, szobalány vidékre kerestetik fizetéssel, gyermektelen házaspárhoz. Cím kiadóban.

Belvárosban különbejáratu, csinosan burrozott szoba kiadó. Ajánlatokat „Kellém otthon” jellegre kiadóhivatalba kérek.

A Józsefvárosban, egy szoba-konyhás lakás 1000 lei bérlet ellenében keresünk. Frieșch Testvérek, Timisoara.

## Sinoleum

# Haas Lipót

## Timisoara

Bul. Regele Ferdinand

Lerakatok:

CLUJ, Strada Universității No. 1  
ORADEA-MARE, Bulev. Regele Ferdinand 5.

Mielőtt bevásárlásaiteszközi győződjön meg áruink olcsóságáról.

Linoleum:

67 cm széles mtr-ként Lei 135—  
90 " " " " 170—  
100 " " " " 200—  
115 " " " " 230—  
135 " " " " 270—  
200 " " négyzet mt. " 215—

Valódi átöntött Inlaid Linoleum  
200 cm. széles minden színben.

Vaszkosvaszon asztal-terítő:  
78 cm széles mtr-ként Lei 100—  
100 " " " " 125—  
115 " " " " 145—

Bőrvászon minden színben és minőségben nagy választékban.

Szőnyegek:

Futószőnyegek, mindkét oldalon használható Lei 98—  
Velour futószőnyeg la " 515—  
Ágyelők " 125—  
Ebédőszőnyeg 200/300 " 1600—  
Otomántakarók " 1600—  
Felöltőszerű gummiköpenyek 950 Leitől.

Tornacipők, hőcipők, sárcipők, betegápolási cikkek, gyermekjátékok, sportcikkek nagyban és kicsinyben.